

FAB ISLAMIC

بنك أبوظبي الأول الإسلامي

FAB INTERNAL SHARIAH SUPERVISION COMMITTEE RULING

قرارات لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك أبوظبي الأول

In the Name of Allah the Most Gracious the
Most Merciful

بسم الله الرحمن الرحيم

Shariah Ruling

الحكم الشرعي

Subject: Interbank Commodity Murabaha Liabilities

الموضوع: التزامات مرابحة البضائع ما بين البنوك

All praise is due to Allah, prayers and peace
be upon the last Prophet Mohammad, and
be upon his relatives and all his companions;
now therefore,

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا
محمد وعلى آله وصحبه أجمعين؛ أما بعد،

The Internal Shariah Supervision Committee
("ISSC") of the First Abu Dhabi Bank ("FAB",
or the "Bank") has reviewed the Interbank
Commodity Murabaha Liabilities ("Product",
or "ICML") submitted by the Bank as follows:

قامت لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ("اللجنة") التابعة
لبنك أبوظبي الأول ("البنك") بمراجعة منتج التزامات
مرابحة السلع ما بين البنوك ("المنتج" أو "التزامات
مرابحة السلع ما بين البنوك") المقدم من البنك على
النحو الآتي:

DESCRIPTION

الوصف

The Product is an Islamic liquidity
management product that enables Islamic
banks or Islamic Window of conventional
financial institutions to use their surplus
liquidity to fund purchase of Shariah
compliant commodities at a certain cost and
sell the same at profit to FAB to earn halal
profits. It is essentially a commodity sale
transaction serving as a conduit through
which Islamic Banks' or Islamic Window of
conventional FIs places funds with FAB for a
pre-determined period in a Shariah
compliant manner. This product is suitable
for meeting Islamic Banks' or Islamic
Window of conventional FIs short to medium
term Islamic liquidity management
requirements.

المنتج عبارة عن منتج إدارة سيولة إسلامي يتيح
للمصارف الإسلامية أو النوافذ الإسلامية التابعة
للمؤسسات المالية التقليدية استخدام فائض السيولة
لديها لتمويل شراء سلع متوافقة مع أحكام الشريعة
الإسلامية بتكلفة محددة وبيعها بربح إلى بنك أبوظبي
الأول لكسب أرباح حلال. ومن الضروري وجود
معاملة بيع سلع تعمل كقناة تضع من خلالها
المصارف الإسلامية أو النوافذ الإسلامية للمؤسسات
المالية التقليدية أموال لدى البنك لفترة محددة مسبقا
بطريقة متوافقة مع الشريعة. وهذا المنتج مناسب
لاستيفاء متطلبات إدارة السيولة الإسلامية القصيرة إلى
متوسطة الأجل للمصارف الإسلامية أو النوافذ
الإسلامية للمؤسسات المالية التقليدية.

Since Wakala deposits are Shariah scholars' preferred liquidity management instrument, in addition to being more efficient in terms of cost and process wise, the Bank is responsible for carrying out a due diligence to ensure that this product is offered as a last resort. Other liquidity management instruments such as Interbank Wakala Liability should be offered first before availing the Product.

بما أن ودائع الوكالة صكوك هي الأداة المفضلة لعلماء الشريعة في إدارة السيولة ، بالإضافة إلى كونها مناسبة من حيث التكلفة والإجراءات، فإن البنك مسؤول عن تنفيذ معايينة نافية للجهالة لضمان عرض هذا المنتج كحل أخير. يجب عرض أدوات إدارة سيولة أخرى مثل التزام الوكالة ما بين البنوك أولاً قبل الاستفادة من المنتج.

STRUCTURE

الهيكل

- An ICML transaction would entail an Islamic bank or Islamic Window of a conventional bank purchasing Shariah compliant commodities on spot basis from Broker A and selling the same on a deferred payment basis to FAB at cost plus profit. For reasons associated with operational efficiency, the Islamic Bank or Islamic Window of conventional banks (the "Customer") may appoint the Bank as their agent for performing the purchase of Shariah compliant commodities activity from Broker A.
- تتمثل معاملة التزامات مربحة السلع ما بين البنوك في قيام مصرف إسلامي أو نافذة إسلامية لبنك تقليدي بشراء سلع متوافقة مع الشريعة بثمن حال من الوسيط أو بيعها بثمن أجل إلى بنك أبوظبي الأول ("البنك") بالتكلفة زائد الربح. ولأسباب مرتبطة بالكفاءة التشغيلية، يجوز للمصرف الإسلامي أو النافذة الإسلامية للبنوك التقليدية ("العميل") تعيين البنك كوكيل له (أ) لتنفيذ شراء السلع المتوافقة مع الشريعة من الوسيط أ.
- Customer appoints the Bank as Agent. FAB, as agent of the Customer, purchases specific Shariah compliant commodities with specified quantity priced in the currency of the ICML transactions from commodity Broker A operating in international commodity markets.
- يعين العميل البنك كوكيل. ويقوم البنك بصفته وكيل العميل بشراء سلع معينة متوافقة مع الشريعة بكمية معينة بثمن من نفس عملة معاملات التزامات مربحة البضائع ما بين البنوك من الوسيط الذي يزاو أعماله في سوق السلع الدولية.
- Customer pays the commodity cost price to Broker A via the Bank acting as agent of the Customer.
- يدفع العميل سعر تكلفة السلعة إلى الوسيط أ عن طريق البنك الذي يتصرف كوكيل للعميل.
- Customer sells the purchased commodities to the Bank at a sale price (cost price plus profit) on a deferred payment basis.
- يبيع العميل السلع المشتراة إلى البنك بسعر البيع (سعر التكلفة زائد الربح) بثمن أجل.

- Bank will immediately sell the commodities to Commodity Broker B on spot basis.
 - Broker B makes spot payment to the bank for the commodities it purchased from the Bank.
 - Bank pays the cost price + profit to the Customer on the deferred payment date.
- يبيع البنك البضائع إلى وسيط البضائع ب بئمن حال.
 - يقوم الوسيط ب بدفع ثمن السلع التي اشتراها من البنك بشكل فوري.
 - يدفع البنك سعر التكلفة + الربح إلى العميل في تاريخ الدفع الآجل.

DOCUMENTS

1. Master Murabahah Agreement

1. اتفاقية مرابحة رئيسية

APPROVAL

Upon revision and deliberation of the submitted proposal, the ISSC thereupon has decided that the Interbank Commodity Murabaha Liabilities is permissible subject to the Shariah guidelines given by the ISSC in this ruling.

بعد مراجعة ومناقشة العرض المقدم، قررت اللجنة أن التزامات مرابحة السلع ما بين البنوك جائزة مع مراعاة المبادئ التوجيهية الشرعية الصادرة من قبل اللجنة في هذا الحكم.

SHARIAH GUIDELINES

التوجيهات الشرعية

1. The Customer must have ownership over and possess the commodity prior to selling it to the Bank.
 2. The commodity must be fully identified and prescribed - e.g. with specific type, quantity, serial number and place of storage upon the issuance of the sale offer by the Customer to the Bank.
 3. The Customer is neither allowed to buy back the commodity that has been sold to the Bank on deferred basis to avoid 'Inah Sale
 4. The Bank is not allowed to sell back to the same supplier/broker whom the Bank has bought the commodities from to avoid tripartite 'Inah Sale
1. يجب أن يكون العميل مالكا للبضائع وحائزا عليها قبل بيعها إلى البنك.
 2. يجب أن تكون السلع محددة وموصوفة وصفا كاملا - مثلا بذكر النوع، والكمية، والرقم التسلسلي، ومكان التخزين عند إصدار عرض البيع من العميل إلى البنك.
 3. لا يجوز للعميل شراء السلع التي بيعت إلى البنك بئمن آجل لتفادي بيع العينة.
 4. لا يجوز للبنك بيع السلع إلى المورد/الوسيط نفسه الذي اشترى منه البنك البضائع لتفادي بيع العينة ثلاثي الأطراف.

5. The commodity must not be of the commodities that are not allowed for deferred sale such as gold, silver and currencies
5. لا يجوز أن تكون السلع من غير المسموح ببيعها بثمن أجل مثل الذهب والفضة والعملات
6. There should not be any pre-arrangement of fictional device (hilah) in executing Commodity Murabahah transaction that might lead to Riba
6. لا يجوز أن يكون هناك ترتيب مسبق (أو تحايل في تنفيذ معاملة مرابحة السلع و التي من شأنها أن تؤدي إلى الربا.
7. The Bank shall adhere to all the above mentioned Shariah guidelines and any other guidelines issued by the ISSC from time to time.
7. يتقيد البنك بكل التوجيهات الشرعية أعلاه وأي توجيهات أخرى تصدرها اللجنة من حين لآخر.

Allah knows the Best and prayers and peace be upon the last Prophet, and be upon his relatives and all his companions.

والله أعلم والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

**First Abu Dhabi Bank Internal
Shariah Supervision Committee**

**لجنة الرقابة الشرعية
الداخلية لبنك أبوظبي الأول**